

	ᓄᓇᓂᓪ ᓱᓂᓴᓂᓪ: ᑕᕐᕐᕐᕐ ᓄᓇᓂᓪ ᓱᓂᓴᓂᓪ ᕐᕐᕐᕐ10 ᕐᕐᕐᕐ22	Nunavut Sivuniksavut: Amazed in Amazon 10 Ajjikamra22	Nunavut Sivuniksavut: Aliahuktut Amazonmi 10 Ajjikamra 22
---	--	--	--

ᓄᓂᓪᓴᓂᓪ ᑕᕐᕐᕐᕐ NANILIQPITA

ᓄᓂᓪ ᓱᓴᓂᓪ ᓱᓴᓂᓪ ᓱᓴᓂᓪ • A Publication of Nunavut Tunngavik Inc. • Titigakhimayait Nunavut Tunngavik Timinga

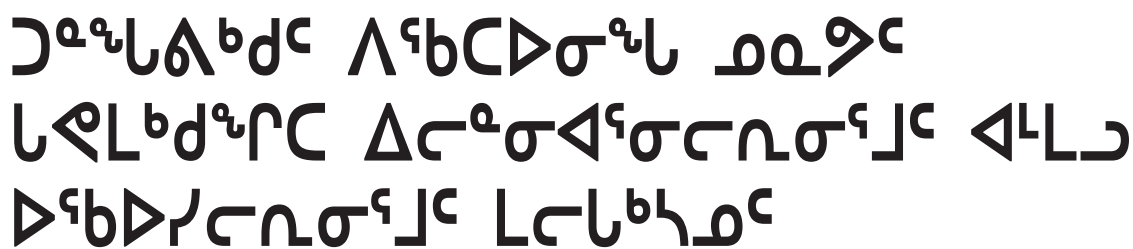


*Kitikmeot pivaliaiyut ovalo inuulgamiit angayukaat
ayoiqbautaimut ilaukatayutut nutkagalaktut
naitumik ukakatigivlugit Uvayukmi biltaan
Ikaluktutiak. Tubafaagumaguvit ayoikbaktunik
nalvaalaaktut hamani makpigaami Naniliipita.*

3

Δεσφδελεσηνικη Δεσφηνη Διρηπικη
The Residential Schools Settlement Agreement
Ilihagiaktukhimayut Angigutaanut

www.tunngavik.com



NTI involvement in GN Education and Language legislation

NTikut ilaukatauniaktut Gnkunut Ilihaktuiyit ovalo Ukauhiit Maligaliugutainik

[illegible][illegible]

ልሮሽፕሮጋሚና ለፖለቲካ ማህበራዊ ምክር ቤቱ
 ለፖለቲካ ምክር ቤቱ ወይም ለሌላ ማህበራዊ ምክር ቤቱ
 በፖለቲካ ምክር ቤቱ 2007 ልሮሽፕሮጋሚና ለፖለቲካ

Language and education are cornerstones of Inuit culture and society. In Nunavut, Elders constantly remind us our Inuit language is eroding and our education system is not Inuit-specific, or in many cases, culturally relevant. We know our education system and the way we use, protect, and promote Inuit language in Nunavut must be drastically improved to fulfill our own expectations of empowerment and self-sufficiency.

In the Government of Nunavut's (GN) second mandate, it has promised to pass a made-in-Nunavut *Education Act*, *Official Languages Act*, and *Inuit Language Protection Act* to replace existing legislation adopted from the Northwest Territories in 1999. NTI has been a participant in steering committees with the GN that have guided the drafting process for all three bills.

The *Education Act* is expected to be tabled in the Nunavut Legislative Assembly in fall, 2007. The *Official Languages Act* and the *Inuit Language Protection Act* have passed first and second reading with third reading expected in fall, 2007.

Ukauhiit ovalo ilihaktuiyit kitkaniit
Inuit inuuviniinut ovalo inuuhinut.
Nunavumi, Inutukait ukatainaktut
Inuit ukauhiit tamaliktuk ovalo ilihagutit
atugutikhait Inuinuuhiliktuk ovaluniit
amigaituni, inuuviniinut naamangituk.
Nalungitugut ilihagutivut atugutait ovalo
atugutainut, munagiyaayukhat ovalo
tuhaktiyukhat Inuit ukauhiit Nunavumi
nakuuhiyukhat akhut utiktiyaagani ihu-
magiyavut hakugigutikhavut ovalo ovam-
niitutikhavut.

Kavamatkut Nunavumi aipaanut malinahuaktait, pinahuaktut nuutilutik Nunavumi hanahimayumik *Ilihaktuiyt Pikuyakyuat*, Atuktavut *Ukauhiit Piku-yakyuat* ovalo *Inuit Ukauhiit Munagirjuti*hait *Pikuyakhyuat* himautigiyaangani pihimayut maligaliugutikhait atukhimayut Nunatiarni 1999mi. NITuk ilaukatauyut katimayigalaani Gnkunut munagiyut titigagutainik hapkoa pingahut maligaliugutikhainik.

Ilihaktuiyit Pikuyakyuat tuniyauniaktuk Nunavumi Maligaliuktinut ukiakhani 2007. Atuktavut Ukauhiit Pikuyakhait ovalo Inuit Ukauhiit Munagitjutikhait Pikuyakyuat nuutititauhimayut hivuliit ovalo aipait taiguagutikhait, pingahuat taiguaktauniakhuni ukiakhani, 2007mi.



ለክፍሉ ብሔራዊ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ

ርዕሰ ስራዎች ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ

ሌሎች ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ

ሌሎች ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ

- ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ
- ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ
- ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ
- ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ ለክፍሉ ልማትና ኢኮኖሚክስ ለክፍሉ ድጋፍና ማረጋገጫ

These pieces of territorial legislation must build upon the international and federal Inuit rights framework already in place, and must be strong enough to help reverse the trends of poor education, eroding language, and disempowerment in our own land.

Although government involvement in language and education is only part of the solution, NTI recognizes the importance of having strong language and education rights as supports to maintain and improve our Inuit society and culture. The NTI Board of Directors has passed resolutions in 2002, 2006, and 2007 focused on improving education and language in Nunavut.

There are a number of principles NTI follows when advocating for Inuit education and language as directed by resolutions from the NTI Board of Directors and the NTI Annual General Meeting:

- Inuit language should be the primary language of society, including educational institutions, the workforce, all media, all government institutions, and public services.
- The GN promise of an Inuit language bureaucracy by 2020 is too far away. Inuit language can be the language of Nunavut society well before 2020 if there is dedication to reach the goal.
- Inuit employment in education must reach representative levels
- The education system, from early childhood development to adult learning, must operate seamlessly with a common vision and purpose.
- The K-12 education system should be designed, developed, and delivered from an Inuit culture and society worldview primarily in Inuit language.
- Communities must have greater control over their children's education through school boards or an equivalent.

NTI has had a difficult working relationship with the GN on language and education issues, especially when trying to resolve differences of opinion. The GN, when criticized for not working in Inuit best interests, has often defended

Hapkoa ilangit Nunavumi maligali-ugutikhait hanahimayukhat kaagani Nunakyuat ovalo Kanatami Inuit inmini-igutait ilihimayut ovalo hakugiktukhat ikayugiagani utiktingitjutikhait atuktangit naamangitut ilihaktuiyit, tamalikut ukauiit ovalo munagitjutiuhiktait nunapinik.

Kavamatkut ilaukatautjutait ukauihiinik ovalo ilihaktuiyini ilaukafuktut ilangit ihuakhagutikhait, NTI kut ilitagitut ikpinaguit pikagiagani hakugiktumik ukauiit ovalo ilihaktuiyit inminiigutikhait ikayugutikhainik pihimayaagani ovalo nakuuhiyaagani Inuit inuuiit ovalo inuuviniit. NTI kut Katimayit nuutitihimayut 2002mi, 2006mit, ovalo 2007mi pinahuakhutik nakuuhinahuagutainik ilihaktuiyit ovalo ukauiit Nunavumi.

Amigaivyaktut maligutait NTI kut maliktait akhuugaagamik Inuit ilihaktuiyit ovalo ukauiit malikhugit nuutitihimayut NTI kut Katimayit ovalo NTI kut Katimakyuaktut:

- Inuit ukauiit hivuliuyukhat ukautainik inuukatiit, ilauyut ilihaktuiyit ilihakviit, havaktiit, tamamik pivaliyuit, tamamik kavamatkut havakviit ovalo havaktiit.
- GN kut angikhimayut Inuit ukautikatu-nik havaktinik 2020mi unghikpalamat. Inuit ukauiit ukautigilaaktait Nunavumi inuukagitiit avataanut 2020mi akhuuktukakat tikitumayainik.
- Inuit havaktiit naunaiyutait tikihi-mayukhat angigutaanut pihimayut.
- Ilihaktuiyit atugutait, nutagautitlugit hanatiligiit inikimut ilihagutait, havaktukhat ayonaitumik aatjikutikagutit ihumagiyakhait ovalo piyumayait.
- Krat Kmit-12mut ilihaktuiyit atugutikhait hanayakhimayukhat, hanatilugit ovalo tunilugit Inuit inuuviniit ovalo inuuihiit tamaat hivuliulutik Inuit ukauihiinik.
- Nunat akhug munagitjutikatukhat tamamik nutakapinut ilihaktuiyit mikhaanut ilihaktuiyit katimayit ovaluniit aagjikutaanut.

NTI kut ayokhaktut havakatigigagani GN kut ukauihiinik ovalo ilihaktuiyit ihumagiyainik ilaa, ihuakhanaguagutainik aalatkiit ihumagiyavut. GN kut kuvi-

Understanding Your *Nunavut Land Claims Agreement*

Nalungiyakhatit
Nunavumi Nunataagutit Angigutaanut

▷ **ᄒᆞᆫ**

የጥያቄ:

Question:

I learned to hunt from my grandfather. He taught me to be a responsible and respectful hunter, and he passed his traditional knowledge about animals and the land on to me. I have many questions about my rights as a hunter in Nunavut. I know the *Nunavut Land Claims Agreement* ensures that my rights are protected, but how do I go about finding out what those rights are?

Answer:

When Nunavut was created in 1999, the territory inherited the *Wildlife Act* from the Government of the Northwest Territories. Because the legislation was created in 1978, it was outdated and did not reflect the constitutionally protected Inuit harvesting rights included in the *Nunavut Land Claims Agreement* (NLCA).

While many of the articles in the NLCA touch on Inuit harvesting rights, Article 5 focuses specifically on this topic. It covers other things like the Inuit right to assign harvesting rights to another person, and the right to participate in decision-making on wildlife matters. This article refers to the various organizations created to manage Inuit harvesting rights in Nunavut.

Each community has a Hunters and Trappers Organization (HTO). The

Apitkutikhait:

Ilihakhimayunga umayukhiugiagi
 ataatamnit. Ilihakhimayaaga munagi-
 tialugit ovalo ikpigilugit umayukhiuktit
 ovalo tunihimayaaga Inuit Kauyimay-
 atukangit mikhaanut umayut ovalo
 nunat ovamnut. Apigikatunga amigaitu-
 nik mikhaanut inminiigutait umayukhi-
 uktit Nunavumi. Nalungitunga
Nunavumi Nunataagutit Angigutaanut
 pitkuhimayut inminiigutitka munagiyau-
 niaktut, kihimi kanuk nalvaalaakigit
 tahapkoa inminiigutait?

Kiutjutaa:

Nunavut ilitaumat 1999mi, Nunavut pihimayut *Umayuligiyyit Pikuyakyuangit* Kavamatkut Nunatiamit. Ilaa maligali-ugutait hanahimayut 1978mi, ihuitut ovalo pihimailiktut maligaliugutainit munagitjutikhait Inuit umayukhiuguta-inik ilauyut iluani *Nunavumi Nunata-agutit Angigutaanut* (NLCA).

Amigaitut ilanganiit NLCAmi atukpaktut Inuit umayukhiugait inminiigutait, Ilangani 5 ukakhiamayut mikhaanut hapkoa ukautait. Munagiyut aalanik Inuit inminiigutait tunilaalutik umayukhiugutait inminiigutait aalanut Inunut ovalo inminiigutait ilaukataulaaluni angigutainik umayut mikhaanut. Hamna ilangani ukaktut amigaitunik havakviit hanahimayut munagiyaagani Inuit umayukhiugutait inminiigutait Nunavumi.



በበናግርኖር ለፋኪክብርፍ ለፋኪክብር ልጅጅ ለፋኪክብር 2007
By SKIqaluit Active Youth Expedition 2007
Titigaktaa: SKIqaluit Inuulgamiit Autlaagutikhait 2007



What's Cooking Hunat Igatauyut

A black and white photograph showing a person's hand using a knife to cut into a large, dark, textured mass, likely a piece of meat or a biological specimen, on a light-colored surface. The hand is wearing a dark sleeve with a small, illegible label. The mass is being cut open, revealing a lighter, more fibrous interior. The background is a light, textured surface, possibly snow or a tablecloth.

To solve the puzzle, place a syllabic into each box so that in each row across, each column down and each small nine-box square within the larger diagram (there are nine of these) will contain every syllabic from “ii” to “lii”.

Working with the syllabics already given as a guide, complete each diagram with the missing syllabics that will lead to the correct solution.

Ihuarhiniaklugu iviqitaaq, titigarlutit
Inuktitun titigauhirnik tamainnut
kikkagiktunut kiukutinnuanut tamainni
hanimut, anmut tamainnilu mikitqiani
naini-kiukutini iluani angitqiap
(nainnguyut ukuat) titigaqaligiangini
Inuktitun titigauhirnik “ii”-mit
“lii”-mut.

Aturlugit Inuktitun titigauhit mali-
gakhata, iniqtirlugu titigauyakhimayug
kinngumayut titigarlugit ihuarhiniaqtug.



	Г		Δ		ρ		Г	
		Г	Г		Г	Г		
Λ								Δ
Г			ρ		σ			Г
		Г				Г		
σ			Г		Δ			ρ
Г								Λ
		σ	Λ		Г	Г		
	ρ		Г		Г		σ	

002

Please send completed puzzles to:
Tuyurlugu iniqtat iviqtitaaq uvunga:

**Akimayuq tuniyauniaqtuq
Naniiliqpitaakhimayumik
ilupaarmik**

ᐃᓂᓕᑭᐱᐅ NANILIQPITA

